

Hochschuldeutsch
Leseverstehen

新大学德语 阅读教程 1

顾江禾 © 编著



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

Hochschuldeutsch
Leseverstehen

新大学德语

阅读教程1

xindaxue deyu yuedujiaocheng

顾江禾 © 编著



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目 (C I P) 数据

新大学德语阅读教程. 1 / 顾江禾编著. -- 北京 :
高等教育出版社, 2013.12
ISBN 978-7-04-038987-6

I. ①新… II. ①顾… III. ①德语 - 阅读教学 - 高等
学校 - 教材 IV. ① H339.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 296192 号

策划编辑	巩 婕	责任编辑	巩 婕	封面设计	彩奇风	版式设计	魏 亮
插图选配	巩 婕	责任校对	巩 婕	责任印制	田 甜		

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 北京市联华印刷厂
开 本 850mm×1168mm 1/16
印 张 14.75
字 数 367千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2013年12月第1版
印 次 2013年12月第1次印刷
定 价 30.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 38987-00

前 言

《新大学德语阅读教程1》根据教育部高等学校大学外语教学指导委员会德语组《大学德语课程教学要求》编写而成。它旨在教授学生正确的阅读方法，以此提高和培养学生初步的阅读能力，为进一步提高跨文化交际能力打下坚实的基础。本教程可作为大学德语的阅读辅助教材，亦可作为各类德语初学者的自学辅导教材。

1. 本教程包含10个主题单元，每个单元有3篇相关文章，课文从不同视角紧扣主题。每个单元前都设计了一个“阅读小贴士”，便于读者在阅读中使用和掌握阅读技巧。每课课文均配有课文解释、生词表和练习。

2. 每个单元的文章大多选自德语原文，内容紧跟时代，语言地道，内容实用，融思想性、知识性、趣味性于一身。

3. 将跨文化交际的理念引入到阅读课文及练习中，引导学生对中国文化和德国国家文化加以比较，探讨中德文化的异同，帮助学生发现、认识文化的普遍性和多样性。

4. 课后的练习有针对性，题量适中，题型设计涵盖德语考试的各种题型。通过大量的阅读练习，即可扩大读者的词汇量、提高阅读能力和阅读速度，又能了解德国文化的方方面面。

5. “测试”是教学效果重要的检测和验收手段。本教程提供了2套阶段测试题，1次期中测试和1次结业测试，以帮助学习者检验学习效果。

6. 为帮助读者扫除阅读障碍，本教程练习中出现的生词除了英文同义词外，还收录到总词汇表中。

7. 书后附有练习参考答案及不规则动词表，以便读者自学和查阅。

8. 教程后列出了各篇阅读文章的来源网址，为读者查阅网络资源提供了线索和便利。

《新大学德语阅读教程1》的初稿完成后曾在太原科技大学试用。本教程在编写过程中，得到高等教育出版社和山西省筹留学基金项目的大力支持，值此脱稿付梓之际，对上述机构的大力支持表示诚挚的感谢。

由于作者水平有限，欢迎广大读者使用本教程后提出宝贵意见和建议。

太原科技大学 顾江禾

2013. 11

缩略语说明

A	=	Akkusativ	第四格
Adj	=	Adjektiv	形容词
Adv	=	Adverb	副词
Art	=	Artikel	冠词
D	=	Dativ	第三格
dekl. wie Adj	=	dekliniert wie Adjektiv	名词按照形容词变格
etw	=	etwas	某物, 某事
G	=	Genitiv	第二格
h.	=	haben	用haben构成完成时
jmd	=	jemand	某人(第一格)
jds	=	jemandes	某人(第二格)
jdm	=	jemandem	某人(第三格)
jdn	=	jemanden	某人(第四格)
Inf.	=	Infinitiv	(动词)不定式
Int	=	Interjektion	感叹词
Konj	=	Konjunktion	连词
mst	=	meistens	通常, 在大多数情况下
N	=	Nominativ	第一格
Num	=	Numerale	数词
o. Pl	=	ohne Plural	没有复数
P. I	=	Partizip I	第一分词
P. II	=	Partizip II	第二分词
Pl	=	Plural	复数
Präp	=	Präposition	介词
Pron	=	Pronomen	代词或反身代词
Part	=	Partikel	小品词
s.	=	sein	用sein构成完成时
Sg	=	Singular	单数
vt	=	transitives Verb	及物动词
vi	=	intransitives Verb	不及物动词
1-TA	=	Einheit 1 Text A	第一单元 课文A
1-TB	=	Einheit 1 Text B	第一单元 课文B
1-TC	=	Einheit 1 Text C	第一单元 课文C
1-Ü	=	Einheit 1 Übungen	第一单元 练习
T-1	=	Test 1	测试1
T-2	=	Test 2	测试2

目 录

Einheit 1	<i>Die deutschsprachigen Länder</i>	1
Einheit 2	<i>Kennen lernen</i>	9
Einheit 3	<i>Tipps zum Deutschlernen</i>	17
Einheit 4	<i>Studentenleben</i>	31
Einheit 5	<i>Essen und Gesundheit</i>	46
Test 1	61
Einheit 6	<i>Familienleben</i>	74
Einheit 7	<i>Wohnen</i>	90
Einheit 8	<i>Gesellschaft</i>	107
Einheit 9	<i>Karriere</i>	123
Einheit 10	<i>Jugend</i>	138
Test 2	155
Lösungen	170
Glossar	180
附录		
1.	<i>Die wichtigsten unregelmäßigen Verben</i>	220
2.	<i>Literatur</i>	224

Einheit 1 Die deutschsprachigen Länder



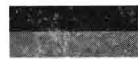
阅读小贴士

插图、符号与数字 (Bilder, Zeichen und Zahlen)

文章中的插图、数字和符号可以帮助读者更好地理解文章或单词的内容，如：km²，30.11.2011等。

Text A Deutschland

Flagge



Amtssprache

Deutsch

Hauptstadt

Berlin

Fläche

357 121 km²

Einwohnerzahl

81 859 000 (30.11.2011)

Gründung

23.05.1949

Nationalfeiertag

03. Oktober

Internet-TLD

.de

Telefonvorwahl

49



Texterläuterung

德语中的国名大多数为中性名词，如：England, Japan, China等；只有极少数国名是阴性名词或阳性名词，如：die Schweiz, die Türkei; der Libanon, der Sudan等；还有个别国名是复数，如：die Niederlande（荷兰），die Vereinigten Staaten von Amerika（美利坚合众国），die USA（美国的缩写）等。

Vokabeln

die	Amtssprache -n 官方语言
(das)	Deutsch 德语
(das)	Deutschland 德国
	deutschsprachig <i>Adj</i> 讲德语的
die	Einheit -en 1. 单元，单位 2. 团结，统一
der	Einwohner - 居民
die	Einwohnerzahl -en 居民人数
die	Fläche -n 1. 地面，场地 2. 面积
die	Flagge -n 旗（子，帜）
die	Gründung 成立，建立，创建
die	Hauptstadt <u>e</u> 首都
das	Internet-TLD 互联网顶级域名
das	Land <u>er</u> 1. <i>o.Pl</i> 土地，陆地 2. <i>o.Pl</i> 乡下，农村 3. 国家 4. (联邦德国的) 州
der	Nationalfeiertag -e 国庆日
die	Sprache -n 语言
die	Telefonvorwahl 电话区号
die	Zahl -en 1. 数 2. 数字 3. 数量

Text B Österreich

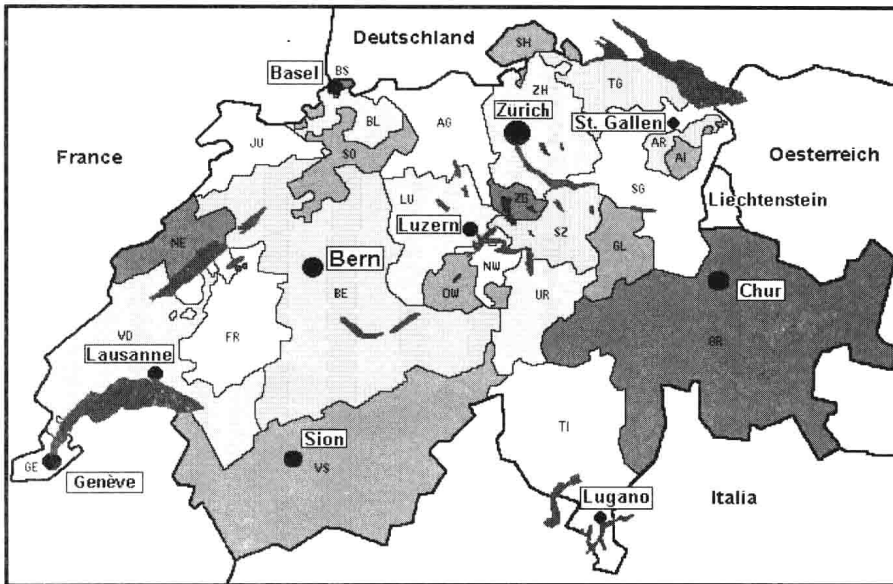


Flagge	
Amtssprache	Deutsch
Hauptstadt	Wien
Fläche	83 878 km ²
Einwohnerzahl	8 440 465 (01.01.2012)
Gründung	26. Oktober, 1955
Nationalfeiertag	26. Oktober
Internet-TLD	.at
Telefonvorwahl	43

Vokabeln

- (das) Österreich 奥地利
 Wien 维也纳 (奥地利首都)

Text C Die Schweiz



Flagge



Amtssprache

Deutsch (63,7%)
 Französisch (20,4%)
 Italienisch (6,5%)
 Rätoromanisch(0,5%)

Hauptstadt

Bern

Fläche

41 285 km²

Einwohnerzahl

7 952 600 (31.12.2011)

Gründung

12. September 1848

Nationalfeiertag

01. August




Internet-TLD

.ch

Telefonvorwahl

41

3. Ordnen Sie zu.

	18)
	
	
1) Hauptstadt (Bern)	
2) Hauptstadt (Berlin)	
3) Hauptstadt (Wien)	
4) Fläche (41 285 km ²)	
5) Fläche (83 878 km ²)	
6) Fläche (357 121 km ²)	
7) Einwohnerzahl (81 859 000)	
8) Einwohnerzahl (8 440 465)	
9) Einwohnerzahl (7 952 600)	
10) Gründung (23. 05. 1949)	
11) Gründung (12. 09. 1848)	
12) Gründung (26. 10. 1955)	
13) Nationalfeiertag (3. Oktober)	
14) Nationalfeiertag (01. August)	
15) Nationalfeiertag (26. Oktober)	
16) Internet-TLD (.ch)	
17) Internet-TLD (.at)	
18) Internet-TLD (.de)	

4. Ordnen Sie zu.

Deutsch Deutschland Italien Italienisch England Englisch Frankreich Französisch die Schweiz Österreich Japan Japanisch Spanien Spanisch China Chinesisch die USA Rätoromanisch

Länder (国家)	Sprachen (语言)
Frankreich	Französisch

(续表)

Länder (国家)	Sprachen (语言)

5. Ja oder Nein?

	Ja	Nein
1) Deutschland, Österreich und die Schweiz sind in Europa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2) In der Schweiz spricht man nur Deutsch.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3) Der Nationalfeiertag Deutschlands ist 3. Oktober.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4) Die Hauptstadt Österreichs ist Bern.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5) In Österreich spricht man nur Deutsch.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6) Das Internet-LTD von Deutschland ist „de.“.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7) Die Telefonvorwahl von Österreich ist 49.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8) Die Hauptstadt der Schweiz ist Wien.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Ergänzen Sie.

Internet-LTD Deutschland Einwohnerzahl Gründung Hauptstadt Japan Österreich
 die USA die Schweiz Telefonvorwahl Amtssprache Fläche Englisch Deutsch Italienisch
 Französisch Japanisch Rätoromanisch Deutsch Deutsch

Länder						Internet -LTD	
	Wien	7 952600	83878 km ²		Deutsch	.at	43
	Berlin	81 859000	357121 km ²	23.05.1949		.de	49
	Bern	8 440465	41285 km ²	12.09.1848		.ch	41

(续表)

Länder						Internet -LTD	
	Tokio	128 056026 (2010)	377 835 km ²	28.04.1952		.jp	81
die USA	Washington, D.C.	314 167 157 (16. Aug.2012)	9 629091 km ²	04.07.1776		.us	1

7. Ergänzen Sie und ordnen Sie zu.

Berlin

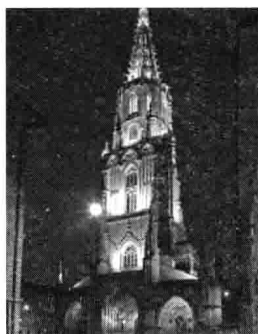
Bern

Wien

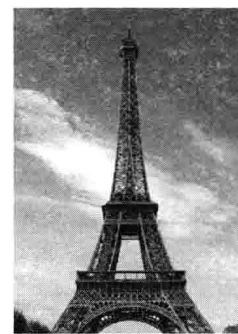
Paris

- Der Stephansdom ist das Wahrzeichen (landmark) der Stadt Wien und die bedeutendste gotische Kirche (church) in Österreich. Der Turm (tower) ist 137 m hoch (high).
- Das _____er Münster (cathedral) ist das Hauptwerk (main work) der schweizerischen Spätgotik (late Gothic). Es hat mit 100 Metern den höchsten Kirchturm der Schweiz.
- Das bekannte (famous) Brandenburger Tor (gate) ist das Wahrzeichen der deutschen Hauptstadt _____. Das Brandenburger Tor mit 6 Säulen (pillar) ist 15 m hoch (high).
- _____ ist die Hauptstadt Frankreichs. Das Wahrzeichen der Stadt ist der 300,51 Meter hohe Eiffelturm.

A



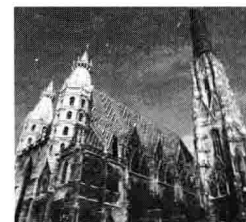
B



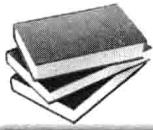
C



D



Einheit 2 *Kennen lernen*



阅读小贴士

国际化词汇 (Internationalismen)

当您第一次阅读一篇文章时，请注意您从另一种语言中知道的国际化词汇，如：Italien, Journalist, Musik等。

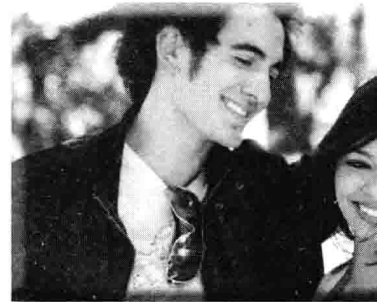
Text A *Ich heiÙe Dino*

Ich heiÙe Dino und komme aus Italien. Ich bin 24 Jahre alt und habe eine Freundin. Sie heiÙt Janet und lebt jetzt in Wien. Sie ist Journalistin. Ich vermisse sie sehr.

Drei Wochen bin ich schon in Berlin und lerne hier Deutsch. Im neuen Semester studiere ich an der TU Berlin Mathematik. Jetzt wohne ich im Studentenwohnheim.

Mein Zimmer ist nicht groÙ, aber sauber und ordentlich. Mein Nachbar heiÙt Carlo Bruno und kommt auch aus Italien. Er ist 27 und verheiratet. Er studiert Informatik und macht seine Doktorarbeit. Wir helfen einander und sprechen oft Deutsch.

Jeden Tag habe ich vier Stunden Deutschunterricht. Herr Rode ist unser Lehrer. Wir lernen Grammatik, Vokabeln und Texte. Wir machen oft Dialoge und üben viel. Denn Übung macht den Meister¹.



Texterläuterung

1 Übung macht den Meister. 熟能生巧。

Vokabeln

der	Dialog -e 对话
die	Doktorarbeit 博士论文

	einander <i>Pron</i> 互相, 彼此
die	Freundin -nen 女朋友
	*helfen <i>vi</i> 帮助
die	Informatik 信息学, 计算机科学
die	Journalistin -nen 女记者
	leben <i>vi</i> 1. 活着, 生存 2. 居住, 生活
der	Meister - 1. 师傅 2. 能手, 大师 3. 冠军
der	Nachbar -n 邻居, 邻座; 邻国
	ordentlich <i>Adj</i> 1. 整洁的 2. 正派的 3. (只作定语) 正式的
	sauber <i>Adj</i> 干净的, 洁净的
das	Studentenwohnheim -e 大学生宿舍
die	Stunde -n 小时, 学时
	üben <i>vi/vt</i> 练习, 训练
die	Übung -en 练习, 训练
der	Unterricht 课, 课程
	verheiratet <i>P.II</i> 已婚 (的)
	vermissen <i>vt</i> 惦念
die	Vokabel -n 词汇
die	Woche -n 周, 星期

Text B Eine E-Mail: Ich vermisse dich.

Liebe Janet,
 du bist nicht da. Ich bin traurig.
 Ich vermisse dich. Vermisst du mich auch?
 Ich lerne immer fleißig Deutsch. Ich schreibe. Ich übe viel.
 Ich warte.
 Wann kommst du?
 Bist du traurig? Bist du glücklich?
 Was machst du?

Weinst du? Lachst du?

Arbeitest du? Hörst du Musik?

Wartest du auf meinen Besuch?

Du wohnst in Wien. Ich lebe in Berlin.

Ich bin allein. Du bist auch allein.

Ich träume. Die Zukunft:

Du lebst in Berlin. Ich lebe auch in Berlin.

Oder: Ich wohne in Wien. Und du wohnst auch in Wien.

Du und ich. Ich und du.

Ich bin glücklich. Du bist glücklich.

Kommst du bald nach Berlin?

Ich liebe dich.

Dein Dino

Vokabeln

allein	<i>Adv</i> 1. 孤单, 孤零零 2. 单独, 独自
der	Besuch 访问, 探望; 参观, 游览
da	<i>Adv</i> 1. 那儿, 这儿 2. 那时, 这时
fleißig	<i>Adj</i> 勤奋的, 努力的
glücklich	<i>Adj</i> 1. 幸运的, 成功的 2. 顺利的 3. 幸福的 4. 有利的
hören	<i>vi/vt</i> 听
lachen	<i>vi</i> 笑
lieb	<i>Adj</i> 亲爱的, 心爱的, 可爱的; 乖的, 听话的
lieben	<i>vt</i> 爱; 喜欢
*schreiben	<i>vi/vt</i> 1. 写, 撰写 2. 写, 写信, 写字
träumen	<i>vi</i> 梦, 梦想
traurig	<i>Adj</i> 伤心的, 悲伤的
viel	<i>Adj/Adv</i> 许多的, 大量的; 多, 经常
warten	<i>vi auf A</i> 等, 等候, 等待